Hollister 5 -18 Ch/Fr **9786**

INSTRUCTIONS / 使用说明 / GEBRAUCHSANWEISUNG / VEJLEDNING
INSTRUCCIONES / KÄYTTÖOHJEET / MODE D'EMPLOI / Οδηγίες Χρήσης
ÚTMUTATÓ / הוראות / ISTRUZIONI / 使用方法 / 안내 / INSTRUCTIES
BRUKSANVISNING / INSTRUKCJE / INSTRUÇÕES / تعليمات
BRUKSANVISNING คำแนะนำ / TALIMAT / 說明

(US) Feeding Tube Attachment
(GB) Device

(CN) 营养管固定装置

(DE) Fixationsklammer für Ernährungssonden

(DK) Ernæringssondefikseringskleme

(ES) Dispositivo de sujeción para sonda de alimentación

(FI) Syöttöletkun liitin

(FR) Système de fixation pour sonde nasale d'aspiration

(GR) Σύστημα στήριξης καθετήρα σίτισης

(HU) Tápszondarögzítö eszköz

(IL) התקן חיבור לצינור האכלה

(01)00610075097869

(IT) Dispositivo di fissaggio per sonde di alimentazione

(JP) 鼻管アタッチメント

(KR) 영양관**(feeding tube)** 고정 기구

(NL) Fixatiepleister voor voedingssondes

(NO) Ernæringssondeklemme

(PL) Przyrząd do mocowania zgłębnika do sztucznego karmienia

(PT) Dispositivo de Fixação de Tubo de Alimentação

(SA) أداة ربط أنبوب التغذية

(SE) Fixationsförband för fastsättning av matningssond

(TH) อุปกรณ์ติดสายยาง Feed

(TR) Besleme Borusu Bağlantı Cihazı

(TW) 餵食管固定裝置

Hollister Incorporated
Libertyville, Illinois 60048 USA

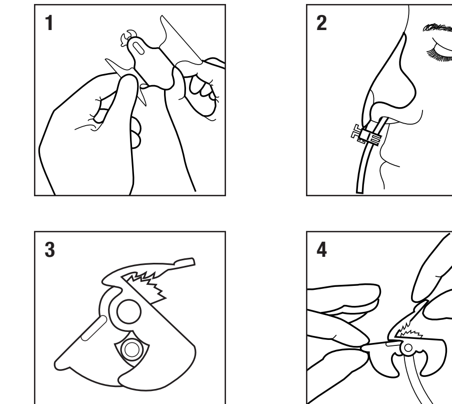
EC REP
Hollister ULC
Ballina, Ireland

©2009 Hollister Incorporated.
Printed in USA.

910727-509

Hollister®

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, Illinois 60048 USA



(US) (GB) Feeding Tube Attachment Device

Fits 5-18 French

WARNING: To help ensure proper adhesion, do not re-use.

The Hollister Feeding Tube Attachment Device is used to hold a nastrogastric/nasointestinal feeding tube in place.

Directions for Application
Wash the patient's nose with any residue free soap and water. Rinse thoroughly and dry completely. Do not use any lotions or emollients as the oily residue will interfere with the adhesion of the barrier.

Applying the Device
1. Remove the release paper from the adhesive barrier.
2. Position the device so the clamp extends approximately 1/2" (12.7 mm) below the tip of the nose. Apply the barrier to the patient's nose by pressing down firmly, but gently, across the barrier surface to assure proper adhesion. Hold gently to the skin for 60 seconds.
3. Secure the feeding tube by closing the clamp around it and squeeze the arms firmly to fully engage the serrated teeth.

NOTE: The Hollister Feeding Tube Attachment Device should be monitored regularly to confirm barrier adhesion to the nose.

Removing the Device
4. To unlatch, lift the release lever away from the serrated teeth. Place a fingertip at the ridge on the opposite arm and rotate arm to open.

Remove the device from the feeding tube. Peel the adhesive barrier from the patient's nose. Discard the device into an appropriate receptacle.

CAUTION: The Hollister Feeding Tube Attachment Device was designed as an alternative to tape. It does not eliminate any of the risks associated with the use of feeding tubes. For proper use of feeding tubes, be sure to consult the feeding tube product instructions and follow current standard operating procedures for the placement, monitoring, and removal of feeding tubes.

(CN) 营养管固定装置

适合5-18号法式导管直径

警告：为了确保正确粘合，切勿重复使用。

Hollister营养管固定装置是用来固定鼻饲管/鼻空肠营养管的装置。

应用指南
用任意一种无残留肥皂水清洗患者的鼻子。用清水彻底冲洗并擦干。不要使用任何乳液或润肤剂，以免油质残留物影响粘膜的附着。

装置的使用
1. 从粘膜上取下隔离纸。
2. 将装置置于适当位置，使夹子伸展至鼻尖下方1/2英寸(12.7 mm)处。稳固而轻柔地按压粘膜的表面，确保黏膜适当地附着在患者的鼻上。轻轻地按住60秒。
3. 闭合营养管上的夹子将其固定，并用力扣紧锁臂，将锯齿完全咬合。

注意：应定期监控Hollister营养管固定装置，确定粘膜附着在鼻上。

取下装置
4. 要取下装置，提起锯齿上的释放杆。将指尖放到另一个锁臂脊上，旋转锁臂将其打开。

从营养管上将装置取下。将粘膜从患者鼻子上剥下。

将装置丢进适当的垃圾容器内。

警告：Hollister营养管固定装置是用来代替胶带的。并不会消除使用营养管所带来的危险。为了正确使用营养管，请务必参阅营养管产品说明书，并在营养管的安置、监控及处理过程中遵守当前的标准操作流程。

(DE) Fixationsklammer für Ernährungssonden

Passend für die Größen von 5 bis 18 CH

WARNHINWEIS: Nicht wiederverwenden, um eine adäquate Haftung zu gewährleisten.

Die Fixationsklammer für Ernährungssonden von Hollister wird verwendet, um eine nasogastrale/nasointestinale Ernährungssonde zu fixieren.

Vorbereiten der Haut
Waschen Sie Nase und Wangen des Patienten mit einer milden Seife und Wasser. Spülen Sie sie gründlich und trocknen Sie sie vollständig. Verwenden Sie keine Lotionen oder Cremes, da deren ölige Reste die Haftung der Halterung beeinträchtigen.

Anbringen der Fixationsklammer für Ernährungssonden
1. Ziehen Sie die Schutzfolie von der Haftfläche der Halterung ab.
2. Bringen Sie die Fixationsklammer so auf der Nase des Patienten an, dass die Klammer ungefähr 12,7 mm über die Nasenspitze hinausreicht. Befestigen Sie die senkrechte Mitte der Haftfläche auf dem Nasenrücken und drücken Sie fest, aber vorsichtig, von der Mitte zu den Seiten, um eine Haftung zu gewährleisten. Halten Sie die Haftfläche ca. 60 Sekunden lang vorsichtig auf der Haut fest.
3. Befestigen Sie die Sonde, indem Sie die beiden Arme der Klammer schließen und einrasten lassen.

Hinweis: Die Fixationsklammer für Ernährungssonden sollte regelmäßig auf sichere Befestigung überprüft werden.

Entfernen der Fixationsklammer für Ernährungssonden
4. Um die Klammer zu öffnen, ziehen Sie den Öffnungshebel von den Klammerzahnungen. Platzieren Sie eine Fingerspitze auf die Kante des gegenüberliegenden Klammerarmes und drehen Sie diesen Arm bis zur Öffnung.

Entfernen Sie die Fixationsklammer von der Ernährungssonde. Beginnend am Rand, ziehen Sie die Fixationsklammer für Ernährungssonden von der Nase des Patienten ab. Werfen Sie die Fixationsklammer in einen Abfallbehälter.

Hinweis: Die Fixationsklammer für Ernährungssonden wurde als Alternative zu Pflastern oder Klebestreifen entwickelt. Sie vermeidet nicht die Risiken, die mit dem Gebrauch von Sonden normalerweise verbunden sind. Um die sachgemäße Anwendung von Ernährungssonden sicherzustellen, beachten Sie bitte die einschlägigen Anwendungshinweise für diese Sonden. Bei der Anwendung der Fixationsklammer für Ernährungssonden beachten Sie ebenfalls die Standardarbeitsanweisungen für die Einführung, Überwachung und Entfernung dieser Sonden.

(DK) Ernæringssondefikseringsklemme

Passer til størrelse 5-18 french

ADVARSEL: For at sikre optimal vedhæftning, må produktet ikke genbruges.

Hollister Ernæringssondefikseringsklemme anvendes til at holde en nastrogastrisk ernæringssonde på plads.

Brugsvejledning
Vask patientens næse med vand og en neutral sæbe. Skyl godt, og tør omhyggeligt. Undgå brug af creme eller lignende, idet fedtet hud modvirker barrierens klæbeevne.

Påsætning af Ernæringssondefikseringsklemmen
1. Fjern beskyttelsespapiret fra den selvklæbende hydrocolloide barriere.
2. Placer Ernæringssondefikseringsklemmen således, at klemmens gribedel går ca. 12,7 mm nedunder spidsen af næsen. Sæt barrieren på patientens næse ved at trykke omhyggelig fast over hele barrierens flade, derved sikres godt fæste. Hold den i 60 sekunder.
3. Fastspænd sonden ved at klemme de takkede tænder fast sammen omkring den.

BEMÆRK: Ernæringssondefikseringsklemmen skal jævnligt kontrolleres for at sikre fortsat korrekt hæftning på næsen.

Aftagning af Ernæringssondefikseringsklemmen
4. Åbn og adskil den takkede gribedel på Ernæringssondefikseringsklemmen, ved at holde en fingerspids mod toppen af udløsningsarmen og dreje den.

Fjern sonden fra gribedelen. Tag den selvklæbende hydrocolloide barriere af patientens næse. Bortskaf Ernæringssondefikseringsklemmen som almindeligt affald.

OBS: Hollister Ernæringssondefikseringsklemme er blevet udviklet som et alternativ til tape. Den mindsker ingen af de risici, som er forbundet med brugen af ernæringssonder. For korrekt anvendelse af ernæringssonder skal det sikres, at produktets anvisninger følges og at den foreskrevne standardprocedure for anlæggelse, kontrol og udtagning af ernæringssonder følges.

(ES) Dispositivo de sujeción para sonda de alimentación

Se adapta de 5 a 18 French

ADVERTENCIA: No volver a utilizar para asegurar una adherencia correcta.

El Dispositivo de sujeción para sondas de alimentación, permite la sujeción de estas sondas sin la necesidad de utilizar esparadrapo.

Instrucciones para su aplicación
Lave la nariz del paciente con agua y jabón que no deje residuos. Aclare bien y seque completamente. No utilice lociones o emolientes, ya que sus residuos grasos pueden interferir en la adherencia de la lámina.

Colocación del dispositivo
1. Retire el papel protector de la lámina.
2. Coloque el dispositivo sobre la nariz del paciente, de forma que la pinza quede a una distancia aproximada de 12,7 mm de la punta de la nariz. Pegue primero el centro de la lámina sobre el puente nasal del paciente y presione firmemente, pero con suavidad hacia los laterales para asegurar la correcta adhesión. Sosténgala suavemente contra la piel durante 60 segundos.
3. Asegure la sonda entre los brazos de la pinza y cierre éstos a su alrededor.

NOTA: El dispositivo de fijación de sondas debe controlarse regularmente, para comprobar la adhesión de la lámina a la nariz.

Cómo retirar el dispositivo
4. Para abrir la pinza, utilice el pulgar de la mano derecha y levante la pestaña que cubre la parte dentada, para separarla de la misma. Al tiempo, con el índice de la mano izquierda, presione sobre el brazo de la pinza que rota girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Separe el dispositivo de la sonda. Despegue la lámina de la nariz del paciente. Deseche el dispositivo en un recipiente adecuado.

IMPORTANTE: Este dispositivo de fijación de sondas ha sido diseñado como alternativa al esparadrapo. No elimina ninguno de los riesgos asociados al uso de sondas de alimentación. Para su correcto uso, es recomendable seguir las instrucciones del producto a la hora de colocarlo, controlarlo y retirarlo.

(FI) Syöttöletkun liitin

Sopii 5-18 F:n kokoisiin letkuihin

VAARAT: Asianmukaisen tartunnan varmistamiseksi, älä käytä uudelleen.

Hollisterin syöttöletkun liitintä käytetään letkuruokinnassa nenämahaletkun paikallaan pitämiseen.

Käyttöohjeet
Pese potilaan nenä vedellä ja saippualla, josta ei jää jäännöksiä. Huuhtele ja kuivaa huolellisesti. Älä käytä voiteita tai pehmittäviäaineita, sillä niiden öljyiset jäännökset voivat estää sulun kiinnittymisen.

Liittimen kiinnitys
1. Poista kiinnitettävän sulun taustapaperi.
2. Aseta liitin niin, että sen kiristin on noin 12,7 mm nenänpäänalapuolella. Kiinnitä sulku potilaan nenään ja varmista sen hyvä kiinnitys painamalla sulun kiinnityspintaa lujasti mutta hellävaroen. Paina kiinnityspintaa kevyesti ihoa vasten 60 sekunnin ajan.
3. Kiinnitä syöttöletku sulkemalla sen ympärillä oleva kiristin ja purista sen vipuja lujasti niin, että niiden hammastetut reunat lukittuvat täysin.

HUOM. Hollisterin syöttöletkun liitintä tulee tarkkailla säännöllisesti, jotta sulun kiinnitys nenään varmistettaisiin.

Liittimen poisto
4. Avaa sulku nostamalla vapautusvipua hammastetuista reunoista poispäin. Avaa lukitus asettamalla sormenpää toisen vivun harjalle ja kiertämällä vastakkainen vipu auki.

Poista liitin syöttöletkusta. Irrota sulku potilaan nenästä. Hävitä liitin asianmukaisella tavalla.

HUOM. Liitin on suunniteltu vaihtoehtoiseksi tuotteeksi teipille. Se ei poista syöttöletkujen käyttöön liittyviä vaaroja. Varmistaaksesi syöttöletkujen virheettömän käytön lue syöttöletkun käyttöohjeet ja noudata syöttöletkujen asetukseen, tarkkailuun ja poistoon liittyviä vakiotoimintatapoja.

(FR) Système de fixation pour sonde nasale d'aspiration

Convient aux sondes de 5 à 18 Fr

ADVERTISSEMENT : Pour garantir une adhésion adaptée, ne pas réutiliser.

Le système de fixation pour sonde de nutrition Hollister est utilisé pour maintenir en place une sonde naso-gastrique / naso-intestinale.

Mode d'emploi
Laver le nez du patient au savon neutre et à l'eau. Rinser soigneusement et bien sécher. N'utiliser ni lotion ni émollient car leur résidu gras empêcherait la bonne adhésivité du système.

Mise en place du système
1. Retirer le film protecteur du support adhésif.
2. Placer le dispositif de façon à ce que le clamp arrive à environ 12,7 mm du bout du nez. Appliquer le support adhésif sur le nez du patient en appuyant fermement mais délicatement sur toute la surface du système afin d'assurer une bonne adhérence. Maintenir ainsi pendant environ 60 secondes.
3. Fixer la sonde en refermant les deux branches du clamp autour de celle-ci d'un coup sec.

Note : il faut contrôler régulièrement le système de fixation Hollister afin de vérifier sa bonne adhérence sur le nez.

Retrait du système
4. Pour ouvrir, maintenir le levier qui se trouve au dessus des branches du clamp, et faire tourner la branche opposée afin d'ouvrir le système.

Retirer le système de la sonde. Décoller l'adhésif du système du nez du patient. Jeter le système dans un récipient approprié.

Attention : le système de fixation pour sonde de nutrition a été conçu pour remplacer un adhésif. Il n'élimine aucunement les risques associés à l'utilisation de sondes de nutrition.

Pour une utilisation correcte des sondes de nutrition il faut lire le mode d'emploi de ces sondes et suivre respecter les consignes concernant leur pose, leur contrôl e et leur retrait.

(GR) Σύστημα στήριξης καθετήρα σίτισης

Ταιριάζει σε μεγέθη 5-18 French

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να βοηθήσετε να εξασφαλιστεί σωστή επικόλληση, μην επαναχρησιμοποιείτε.

Το σύστημα στήριξης καθετήρα σίτισης Hollister χρησιμοποιείται για να κρατήσει ένα ρινογαστρικό/ρινοεντερικό καθετήρα σίτισης στη θέση του.

Οδηγίες Εφαρμογής
Πλύνετε τη μύτη του ασθενούς με οποιοδήποτε σαπούνι που δεν αφήνει υπολείμματα και νερό. Ξεπλύνετε σχολαστικά και στεγνώστε εντελώς. Μη χρησιμοποιείτε λοσιόν ή μαλακτικά καθώς τα λιπαρά υπολείμματα επηρεάζουν την επικόλληση του προστατευτικού.

Εφαρμογή του συστήματος
1. Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί από το αυτοκόλλητο προστατευτικό.
2. Τοποθετήστε το σύστημα έτσι ώστε ο σφιγκτήρας να εκτείνεται περίπου 12,7 mm (1/2") κάτω από το άκρο της μύτης. Εφαρμόστε το προστατευτικό στη μύτη του ασθενούς πιέζοντας προς τα κάτω σταθερά αλλά απαλά, σε όλη την επιφάνεια του προστατευτικού για να διασφαλίσετε σωστή επικόλληση. Κρατήστε απαλά στο δέρμα για 60 δευτερόλεπτα
3. Στερεώστε τον καθετήρα σίτισης κλείνοντας τον σφιγκτήρα γύρω από αυτόν και σφίγγοντας τους βραχίονες σταθερά ώστε να εμπλακούν πλήρως οι οδοντωτές επιφάνειες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σύστημα στήριξης καθετήρα σίτισης Hollister θα πρέπει να παρακολουθείται τακτικά για την επιβεβαίωση της επικόλλησης του προστατευτικού στη μύτη.

Αφαίρεση του συστήματος
4. Για την απασφάλιση, ανυψώστε το μοχλό απελευθέρωσης από τις οδοντωτές επιφάνειες. Τοποθετήστε το άκρο του δαχτύλου σας στην προεξοχή του αντίθετου βραχίονα και περιστρέψτε το βραχίονα για να ανοίξει.

Αφαιρέστε το σύστημα από τον καθετήρα σίτισης. Αποκολλήστε το αυτοκόλλητο προστατευτικό από τη μύτη του ασθενούς. Απορρίψτε το σύστημα σε κατάλληλο δοχείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το σύστημα στήριξης καθετήρα σίτισης Hollister σχεδιάστηκε ως εναλλακτική επιλογή στην ταινία. Δεν εξαλείφει οποιουσδήποτε κινδύνους σχετίζονται με τη χρήση των καθετήρων σίτισης. Για τη σωστή χρήση των καθετήρων σίτισης, φροντίστε να συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης του καθετήρα σίτισης και να ακολουθείτε τις τρέχουσες τυπικές διαδικασίες για την τοποθέτηση, την παρακολούθηση και την αφαίρεση των καθετήρων σίτισης.

(HU) Tápszondarögzítő eszköz

5-18 F méretű szondákhoz

VIGYÁZAT: A megfelelő tapadás biztosítása érdekében ne használja fel újra.

A Hollister tápszondarögzítő eszköz nazogasztrikus/nazointesztinális tápszondák rögzítésére szolgál.

Alkalmazási utasítások
Mossa le a beteg orrát szappannal és vízzel. Öblítse le alaposan, majd törölje teljesen szárazra. Ne használjon semmilyen krémet vagy ápolószert, mert annak olajos maradéka akadályozza a zárórész tapadását.

Az eszköz alkalmazása
1. Távolítsa el a védőpapírt az öntapadó zárórészről.
2. Helyezze fel az eszközt úgy, hogy a csíptető nagyjából 12,7 mm-el túlérjen az orr hegyén. Tegye a zárórészt a beteg orrára a zárórész felszínére gyakorolt óvatos, de határozott nyomással a megfelelő tapadás eléréséhez. Szorítsa óvatosan a bőrhöz 60 másodpercig.
3. Rögzítse a tápszondát úgy, hogy rázárja a csiptetőt, és összenyomja annak szárait a recézett fogak találkozásáig.

MEGJEGYZÉS: Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a Hollister tápszondarögzítő eszköz zárórésze megfelelően tapad-e az orrhoz.

Az eszköz eltávolítása
4. A kioldáshoz emelje el a kioldókart a recézett fogaktól. Tegye az egyik ujjbegyét az ellenkező oldali kar élére, és forgassa el a kart a nyitáshoz.

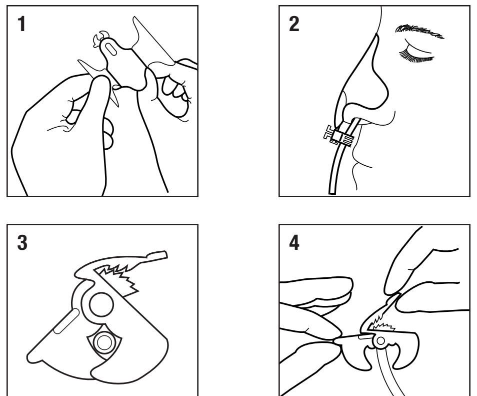
Vegye le az eszközt a tápszondáról. Válassza le az öntapadó zárórészt a beteg orráról. Dobja ki az eszközt egy arra alkalmas ledobóba.

VIGYÁZAT: A Hollister tápszondarögzítő eszköz a ragtapasz helyettesítésére szolgál. Nem szüntet meg semmilyen, a tápszonda használatával kapcsolatos kockázatot. A tápszondák megfelelő alkalmazásához olvassa el a tápszonda használati utasítását, és tartsa be a tápszondák behelyezésére, ellenőrzésére és eltávolítására aktuálisan elfogadott kezelési eljárásokat.

Do not reuse
切勿重复使用
Nur zum einmaligen Gebrauch
Bør ikke genbruges
No reutilizar
Älä käytä uudelleen
Usage unique
μην επαναχρησιμοποιείτε
Ne használja újra!
אין לעשות שימוש חוזר במוצר
Non riutilizzare
再使用禁止
재사용 금지
Niet hergebruiken
Kun engangsbruk
Nie używać ponownie
Não reutilizar
لا تعد استخدامه مرة أخرى
Återanvänd inte
ห้ามใช้ซ้ำ
Tekrar kullanmayın
切勿重複使用

Keep dry
保持干燥
Trocken lagern
Opbevares tørt
Mantener en lugar seco
Säilytä kuivassa
A conserver à l'abri de l'humidité
Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος
Száraz helyen tartandó
לשמור במקום יבש
Conservare in luogo asciutto
乾燥保管
건조한 상태를 유지하십시오
Droog bewaren
Oppbevares tørt
Przechowywać w suchym miejscu
Manter em lugar seco
تحفظ جافة
Förvaras torrt
เก็บในที่แห้ง
Kuru muhafaza edin
保持乾燥

Keep away from heat
远离热源
Vor Wärme schützen
Undgå direkte sol
Mantener fuera de la luz directa
Suojattava kuumuudelta
A conserver à l'abri de la chaleur
Να φυλάσσεται μακριά από θερμότητα
Tűztől távol tartandó
להרחיק מחום
Tenere lontano da fonti di calore
高温を避けて保管してください
열을 가까이 하지 마십시오
Beschermen tegen warmte
Beskyttes mot varme
Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury
Manter afastado de fontes de calor
تحفظ بعيدا عن الحرارة
Skyddas mot värme
เก็บให้พ้นจากความร้อน
Isıdan uzak tutun
遠離熱源



(IL) התקן חיבור לצינור האכלה

מידות 5-18 French

אזהרה: בכדי להשיג הדבקה מתאימה, אין להשתמש בשנית.

התקן החיבור לצינור האכלה של Hollister נועד להחזקת צינור ההאכלה האפי-קיבתי במקומו.

הוראות שימוש

רחץ את אפו של המטופל במים ובסבון נטול שאריות. שטוף ביסודיות ויבש היטב. אל תשתמש בתחליבים או משחות למיניהם מאחר ששאריות השומן שהם מכילים יכולות להפריע להידבקות המגן.

הרכבת ההתקן

.1 הסר את נייר הכיסוי ממדבקת המגן.

.2 מקם את ההתקן כך שהסגר יבלוט כ-12,7 מ"מ בערך (כ-1/2 אינץ') מתחת לקצה האף. הנח את המגן על אפו של המטופל ולחץ היטב אך בעדינות כלפי מטה, לאורך פני המגן כדי להבטיח את הדבקתו. הצמד לעור והחזק במשך 60 שניות.

.3 הדק את הסגר סביב צינור ההאכלה כדי לחזק אותו במקומו, ולחץ היטב את הזרועות זו כלפי זו לחיבור מלא של הקצוות המשוננים.

שים לב: יש לבדוק את התקן חיבור צינור ההאכלה של Hollister באופן קבוע כדי לוודא שהמגן מודבק היטב לאף.

הסרת ההתקן

.4 לשחרור, הרם את ידית השחרור מן האיזור המשונן. הנח את קצות האצבעות בקצה הזרוע הנגדית וסובב את הזרוע לשם פתיחה.

הוצא את ההתקן מצינור ההאכלה. קלף את המגן המודבק מאפו של המטופל. השלך את ההתקן למיכל מתאים.

זהירות: התקן חיבור צינור ההאכלה של Hollister הוא חלופה לשימוש בסרט הדבקה. הוא אינו מבטל את הסיכונים הכרוכים בשימוש בצינורות האכלה. לשימוש נכון בצינורות האכלה, בדוק היטב את ההוראות המצורפות לצינור ההאכלה ופעל לפי הליכי פעולה סטנדרטיים נוכחיים להחדרה, ניטור והסרה של צינורות האכלה.

(IT) Dispositivo di fissaggio per sonde di alimentazione

Per sonde da 5-18 French

AVVERTENZA: Per garantire un'appropriata aderenza, non riutilizzare.

Il dispositivo Hollister di fissaggio per sonde di alimentazione consente di mantenere le sonde di alimentazione naso-gastrica/naso-intestinale in posizione corretta.

Istruzioni per l'uso

Lavare il naso del paziente con acqua e un sapone che non lasci residui. Risciacquare accuratamente e asciugare completamente. Non usare lozioni o sostanze emollienti poiché i residui oleosi possono impedire la corretta adesione della barriera.

Applicazione del dispositivo

1. Rimuovere la carta protettiva dalla barriera adesiva.
2. Posizionare il dispositivo in modo che la pinza si trovi a circa 12,7 mm sotto la punta del naso. Applicare la barriera al naso del paziente premendo con determinazione, ma delicatamente, su tutta la superficie della barriera per garantirne la corretta adesione. Tenere premuto con delicatezza sulla pelle per 60 secondi.
3. Fissare la sonda di alimentazione chiudendo la pinza attorno alla sonda e premendone fermamente i bracci per serrare completamente i denti.

NOTA: il dispositivo Hollister di fissaggio per sonde di alimentazione deve essere costantemente monitorato per assicurarsi che la barriera rimanga aderente al naso.

Rimozione del dispositivo

4. Per rimuovere il dispositivo, sollevare la levetta di rilascio dai bracci dentellati. Posizionare la punta del dito sul bordo del braccio opposto e ruotare il braccio per aprirlo.

Rimuovere il dispositivo dalla sonda di alimentazione. Staccare la barriera adesiva dal naso del paziente. Gettare il dispositivo utilizzato in un apposito contenitore.

ATTENZIONE: il dispositivo Hollister di fissaggio per sonde di alimentazione è stato progettato come alternativa al cerotto adesivo. Il dispositivo non elimina pertanto i rischi associati all'utilizzo delle sonde di alimentazione. Per un uso corretto delle sonde di alimentazione leggere attentamente le istruzioni allegate alle sonde di alimentazione e adottare le procedure operative standard attualmente in uso per il posizionamento, il monitoraggio e la rimozione delle sonde di alimentazione.

(JP) 鼻管アタッチメント

適合サイズ：5〜18 Fr

警告:適切な接着性を確実にするために、再使用しないでください。

ホリスター鼻管アタッチメントは、経鼻胃または経鼻腸栄養 チューブを固定するために使用されます。

装着の前に

患者の鼻を、かすの残らない石鹸と水で洗います。よくすすいで完全に乾燥させます。ローションや皮膚軟化剤は、油性残留物が皮膚保護剤の接着を妨げるので使用しないでください。

装着方法

1. 皮膚保護剤から裏紙を剥がします。
2. クランプが鼻の頭から約12,7 mm口寄りになるようにアタッチメントを置きます。患者の鼻に皮膚保護剤をしっかりと丁寧に押さえ、皮膚保護剤の接着面全体が鼻によく密着するように装着します。そのまま皮膚保護剤を60秒間優しく押さえてください。
3. 栄養管をクランプにはさみ、鋸状歯が完全にかみ合うようにクランプをしっかりと締めます。

注意：定期的にモニターして、鼻管アタッチメントの皮膚保 護剤が鼻に接着していることを確認してください。

取り外し方法

4. アタッチメントの鋸状のレバーを持ち上げながら、他方のアームの上部に指先を当て回転させてクランプを開けます。

栄養管をアタッチメントから外します。皮膚保護剤を患者の鼻から剥がします。アタッチメントは適切な廃棄容器に捨ててください。

注意：ホリスター鼻管アタッチメントは、テープの代用品として設計されたものです。経鼻栄養管の使用に伴う危険性を無くすものではありません。経鼻栄養管の正しい使い方については、使用する製品の説明書を必ずお読みください。また、経鼻栄養管の挿入、モニターおよび取り外しについて は、現行の標準作業手順に従ってください。

(KR) 영양관(feeding tube) 고정 기구

5-18 프렌치(French) 용

경고: 올바른 접착을 유지할 수 있도록 재사용하지 마십시오.

홀리스터 영양관 고정 기구는 비위/비장(nastrogastric/nasointestinal) 영양관을 고정하기 위해 사용됩니다.

사용 방법

잔류물을 남기지 않는 비누와 물을 사용하여 환자의 코를세척하십시오. 잘 헹군 후 완전히 건조하십시오. 오일 잔류물이 접착력을 감소시키므로 로션 또는 연화제 등을 사 용하지 마십시오.

기구 부착법

1. 접착판에서 접착제 보호지를 제거하십시오.
2. 클램프(clamp)가 코끝에서 약 12.7 mm (1/2") 정도 돌출되 도록 기구를 위치시키십시오. 접착판을 환자의 코에 부 착하기 위해 단단히 그러나 부드럽게 눌러 접착판 표면이 확실히 부착되도록 하십시오. 약 60초간 피부에 대고살짝 누르십시오.
3. 영양관에 클램프를 두른 후 클램프 팔을 눌러 톱니 이빨이 완전히 맞물리도록 하여 영양관을 고정하십시오.

참고: 정기적으로 홀리스터 영양관 고정 기구를 점검하여 접착판이 코에 부착됐는지 확인하십시오.

기구 탈착법

4. 클램프를 풀기 위해, 탈착 레버를 톱니 이빨 반대쪽으로올리십시오. 반대편 클램프 팔등에 손가락 끝을 댄 후클램프 팔을 돌려개방합니다.

영양관으로부터 기구를 제거하십시오. 환자의 코에서 접착판을 벗겨 내십시오. 알맞은 저장소에 기구를 폐기하십시오.

경고: 홀리스터 영양관 고정 기구는 테이프 대신 사용하 도록 디자인되었습니다. 본 기구는 영양관 사용과 관련된 위험을 제거하지 않습니다. 영양관의 알맞은 사용을 위해, 영양관 제조사의 설명서를 참조하고 영양관의 부착, 점검, 및 탈착을 위한 현재의 표준 사용법을 따르십시오.

(NL) Fixatiepleister voor voedingssondes

Geschikt voor de maten CH5-CH18

WAARSCHUWING: Niet hergebruiken voor een goede hechting.

De fixatiepleister voor voedingssondes van Hollister wordt gebruikt om een nasogastrische/naso-intestinale voedingssonde op haar plaats te houden.

Gebruiksaanwijzing

Was de neus van de patiënt met zuiverende zeep en water. Spoel grondig en zorg ervoor dat hij goed wordt afgedroogd. Gebruik geen lotions of verzachtende crèmes, omdat de overblijfselen van de olie ervoor zorgen dat de pleister niet goed blijft plakken.

De pleister aanbrengen

1. Verwijder het schutvel van de kleefband.
2. Plaats de pleister zodat de klem ongeveer 12,7 mm (1/2 inch) onder het topje van de neus uitkomt. Plaats de kleefband op de neus van de patiënt door stevig, maar voorzichtig, langs de kleefband te drukken om te garanderen dat de pleister goed kleeft. Blijf gedurende 60 seconden voorzichtig op de pleister drukken.
3. Maak de voedingssonde vast door de klem te sluiten en druk stevig op de hendeltjes om er zeker van te zijn dat de tandjes goed vastzitten.

OPMERKING: De fixatiepleister voor voedingssondes van Hollister moet regelmatig worden gecontroleerd om na te gaan of de pleister nog goed kleeft.

De pleister verwijderen

4. Als de pleister moet worden verwijderd, hef dan eerst het hendeltje weg van de tandjes. Plaats een vingertop op de rand van de tegenoverstaande hendel en draai aan de hendel om te openen.

Verwijder de pleister van de voedingssonde. Verwijder voorzichtig de kleefband van de neus van de patiënt. Gooi de pleister weg in de daarvoor bestemde bak.

OPGEPAST: De fixatiepleister voor voedingssondes werd ontworpen als een alternatief voor tape. De pleister sluit geen risico's uit dieverbonden zijn aan het gebruik van voedingssondes. Als u de voedingssondes goed wilt gebruiken, lees dan eerst de instructies over het product en volg de aangegeven procedure voor de plaatsing, controle en verwijdering van de voedingssondes.

(NO) Ernæringssondeklemme

PASSER TIL STØRRELSE 5-18 FRENCH

ADVARSEL: Kun til engangsbruk, for å sikre effektiv klebing.

Hollisters selvklebende ernæringssondeklemme er en praktisk og effektiv innretning som holder sonden til en nasogastrisk/nasointestinal ernæringssonde på plass uten bruk av tape.

Forberedelse

Vask pasientens nese og kinn med mild såpe og vann. Skyll grundig, og tørk godt. Bruk ikke hudkrem, ettersom rester av kremen vil svekke platens selvklebende egenskaper.

Slik setter du ernæringssondeklemmen på

1. Fjern dekkpapiret fra den selvklebende platen.
2. Plasser den selvklebende platen slik at klemmen stikker ut om lag 12,7 mm nedenfor nesetippen. Plasser den vertikale midten av platen på pasientens neserygg, og press bestemt, men forsiktig ned fra midten og ut mot kantene for å sikre et godt feste.
3. Sikre sonden ved å lukke armene på ernæringssondeklemmen rundt sonden og klemme dem godt sammen, slik at armene holder sonden godt fast.

MERK: Overvåk ernæringssondeklemmen med jevne mellomrom for å kontrollere at den selvklebende platen er godt festet på nesen.

Slik tar du ernæringssondeklemmen av

4. Åpne klemmen ved å løfte utløserhendelen bort fra armene. Plasser fingertuppene på kanten av den motsatte armen, og vri armen for å åpne klemmen.

Fjern klemmen fra sonden. Begynn fra kanten, og trekk den selvklebende platen av pasientens nese. Kast ernæringssondeklemmen på egnet sted.

ADVARSEL: Hollisters ernæringssondeklemme er utviklet som et alternativ til tape. Klemmen eliminerer ikke annen risiko som er forbundet med bruk av ernæringssonde. Les bruksanvisningen for ernæringssonden for informasjon om riktig bruk av sonden. Når du bruker ernæringssondeklemmen, må du følge gjeldende prosedyre for plassering, overvåking og fjerning av ernæringssonden.

(PL) Przyrząd do mocowania zgłębnika do sztucznego karmienia

Pasuje do rozmiarów 5-18 F

OSTRZEŻENIE: Aby zapewnić właściwe przyleganie, nie należy używać ponownie.

Przyrząd do mocowania zgłębnika do sztucznego karmienia jest stosowany do utrzymywania rurki zgłębnika nosowo-żołądkowego lub nosowo-jelitowego w odpowiedniej pozycji.

Instrukcje zakładania

Umyć nos pacjenta wodą z mydłem nie pozostawiającym żadnych osadów. Dokładnie wypłukać i wysuszyć. Nie stosować żadnych płynów kosmetycznych ani środków zmiękczających, bowiem oleiste pozostałości tych płynów oddziałują na warstwę klejącą.

Zakładanie przyrządu

1. Oderwać papier podkładowy z warstwy klejącej.
2. Umieścić przyrząd tak, aby zacisk wystawał ok. 12,7 mm poniżej końca nosa. Nałożyć element z warstwą klejącą na nos pacjenta, przycisnąć go zdecydowanie, ale delikatnie na całej powierzchni tak, aby zapewnić właściwe przyleganie. Przyciskać delikatnie do skóry przez 60 sekund.
3. Umocować rurkę zgłębnika, zamykając wokół niej zacisk i ścisnąć mocno ramiona zacisku tak, aby wycięcia obu ramion całkowicie się zazębiły.

UWAGA: Przyrząd Hollister do mocowania zgłębnika do sztucznego karmienia należy regularnie kontrolować i sprawdzać przyleganie do nosa elementu z warstwą klejącą.

Zdejmowanie przyrządu

4. W celu odblokowania zacisku unieść ząbkowaną dźwigienkę, co spowoduje jej odłączenie od drugiego ząbkowanego elementu. Umieścić palec na brzegu przeciwległego ramienia i obrócić ramię, rozwierając zacisk.

Zdjąć przyrząd z rurki zgłębnika. Usunąć z nosa pacjenta warstwę klejącą. Wyrzucić urządzenie do odpowiedniego pojemnika.

OSTRZEŻENIE: Przyrząd Hollister do mocowania zgłębnika do sztucznego karmienia jest przeznaczony do stosowania zamiast taśmy. Nie eliminuje on zagrożeń związanych ze stosowaniem zgłębników do sztucznego karmienia. Aby prawidłowo stosować zgłębniki do sztucznego karmienia, należy zapoznać się z instrukcją używania zgłębnika do sztucznego karmienia i postępować zgodnie z obecnie obowiązującymi procedurami umieszczania, monitorowania i wyjmowania zgłębników do sztucznego karmienia.

(PT) Dispositivo de Fixação de Tubo de Alimentação

Adequa-se às medidas entre 5-18 French

AVISO: Não reutilize para ajudar a assegurar uma adesão apropriada.

O Dispositivo de Fixação de Tubo de Alimentação da Hollister é utilizado para fixar no lugar tubos de alimentação nasogástricos/ nasointestinais.

Instruções de Aplicação

Lave o nariz do paciente com água e sabão que não liberte resíduos. Enxagúe vigorosamente e seque bem a área. Não use loções nem emulsões, pois o resíduo oleoso interferirá com a aderência da barreira.

Como Aplicar o Dispositivo

1. Remova o papel que isola a barreira adesiva.
2. Posicione o dispositivo de forma a que o fixador fique colocado a aproximadamente 12,7 mm abaixo da ponta do nariz. Aplique a barreira no nariz do paciente, primindo firme, mas suavemente, a superfície da barreira para garantir uma aderência adequada. Pressione suavemente contra a pele durante 60 segundos.
3. Fixe o tubo de alimentação, fechando o clamp à sua volta, e aperte firmemente os braços para encaixar totalmente os dentes serrados.

NOTA: O Dispositivo de Fixação de Tubo de Alimentação da Hollister deverá ser regularmente vigiado para confirmar a aderência da barreira ao nariz.

Remoção do Dispositivo

4. Para remover, eleve a patilha de libertação dos dentes serrados. Coloque a ponta de um dedo por cima da saliência no braço oposto e rode o braço para abrir.

Remova o dispositivo do tubo de alimentação. Remova a barreira adesiva do nariz do paciente. Elimine o dispositivo num recipiente adequado.

ATENÇÃO: O Dispositivo de Fixação de Tubo de Alimentação da Hollister foi concebido para proporcionar uma alternativa ao adesivo. Não elimina nenhum dos riscos associados à utilização de tubos de alimentação. Para uma utilização adequada de tubos de alimentação, consulte as instruções de utilização do tubo de alimentação e cumpra os procedimentos normais de colocação, monitorização e remoção de tubos de alimentação.

(SA) أداة ربط أنبوب التغذية

مقاس 5-18 فرنسي

تحذير: للمساعدة على ضمان الالتصاق بشكل سليم، تجنب إعادة الاستعمال.

يتم استخدام أداة ربط أنبوب التغذية منHollister لتثبيت أنبوب التغذية الأنفي المعدي/الأنفي المعوي في مكانه.

تعليمات الاستعمال

اغسل أنف المريض بأي نوع صابون لا يترك بقايا. اشطفه جيداً وجففه تماماً. لا تستخدم أي مرطب أو ملين آخر لأن البقايا الزيتية ستعيق التصاق الحاجز.

وضع الأداة

.1 أزل الورقة الملصقة عن الحاجز اللاصق.

.2 ضع الأداة في مكانها بحيث يمتد المشبك بمقدار نصف بوصة (12.7 ملم) أسفل حافة الأنف. ضع الحاجز على أنف المريض بالضغط إلى الأسفل بشدة، ولكن برفق، على جميع جوانب سطح الحاجز للتأكد من التصاقه جيداً. اضغط عليه برفق فوق الجلد لمدة 60 ثانية.

.3 ثبت أنبوب التغذية بإغلاق المشبك حوله واضغط على الذراعين بشدة لتثبيت السن المثلمة بإحكام.

ملاحظة: يجب مراقبة أداة ربط أنبوب التغذية من Hollister بانتظام للتأكد من التصاق الحاجز على الأنف.

إزالة الأداة

.4 لفك الأداة، فك رافعة الإطلاق من السن المثلمة. ضع طرف الإصبع على الثلمة الموجودة على الذراع المقابلة وأدر الذراع للفتح.

انزع الأداة من أنبوب التغذية. اقشر الحاجز اللاصق عن أنف المريض.

تخلص من الأداة في وعاء نفايات مناسب.

تحذير: تم تصميم أداة ربط أنبوب التغذية من Hollister لتكون بديلاً للشريط اللاصق. وهي لا تقلل من أية مخاطر مصاحبة لاستعمال أنابيب التغذية. للتأكد من الاستعمال الصحيح لأنابيب التغذية احرص على الرجوع إلى تعليمات استعمال أنبوب التغذية واتباع إجراءات التشغيل المعيارية الحالية لوضع أنابيب التغذية ومراقبتها وإزالتها.

(SE) Fixationsförband för fastsättning av matningssond

Passar till 5-18 ch.

VARNING: För att säkerställa korrekt vidhäftning, återanvänd ej.

Hollisters fixationsförband för fastsättning av matningssond används för att hålla en matningssond eller en ventrikelsond på plats.

Skötselanvisningar

Tvätta patientens näsa med tvål och vatten. Skölj noga och torka helt torrt. Använd inte återfettande tvål eller hudcremer eftersom rester av olja kan förstöra skyddets vidhäftningsförmåga.

Använda fixationsförband

1. Ta bort pappret från det självhäftande skyddet.
2. Placera plattan så att klämman sitter cirka 12,7 mm under nästippen. Fäst skyddet på patientens näsa. Tryck fast det bestämt men försiktigt, och se till att det sitter fast ordenligt. Håll det försiktigt mot huden i 60 sekunder.
3. Fäst matningssonden genom att dra klämmorna runt den och tryck fast armarna så att de sågtandade tänderna är låsta.

OBS! Hollisters fixationsförband för fastsättning av matningssond bör kontrolleras regelbundet så att skyddet sitter fast ordentligt på näsan. Ta bort fixationsförbandet.

4. Öppna genom att lyfta spärren från de sågtandade tänderna. Sätt en fingertopp på kanten på den motsatta armen och vrid armen så att den öppnas.

Ta bort fixationsförbandet från matningssonden. Lossa skyddet från patientens näsa. Kassera fixationsförbandet i en lämplig avfallsbehållare.

VARNING: Hollisters fixationsförband för fastsättning av matningssond gjordes som ett alternativ till tejp. Den undanröjer inte några av de risker som finns när man använder matningssonder. Studera anvisningarna från tillverkaren av matningssonder och följ gällande normer för att anbringa, övervaka och ta bort matningssonder.

(TH) อุปกรณ์ติดสายยาง Feed

ขนาด 5-18 French

คำเตือน: ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่ เพื่อให้การเชื่อมติดเป็นไปอย่างถูกต้อง

อุปกรณ์ติดสายยางให้อาหาร ของ Hollister ใช้เพื่อประคอง nastrogastric/nasointestinal feeding tube ให้อยู่กับที่

คำแนะนำในการใช้

ล้างจมูกผู้ป่วยด้วยน้ำและสบู่ที่ปราศจากสารตกค้าง ล้างด้วยน้ำเปล่าให้สะอาดและเช็ดให้แห้ง ห้ามใช้โลชั่นหรือครีมที่มีสารอีโมลเลียน เนื่องจากน้ำมันที่ตกค้างอยู่จะทำให้กาวบนอุปกรณ์ติดไม่แน่น

วิธีใช้อุปกรณ์

1. ลอกกระดาษปิดออกจากอุปกรณ์
2. จัดอุปกรณ์ให้ ตัวล็อค ทั้งสองข้างขยายออกประมาณ 1/2" (12.7 มม.) ในตำแหน่งต่ำกว่าปลายจมูก ติดอุปกรณ์นี้เข้ากับจมูกผู้ป่วย โดยการกดลงไปให้แน่นอย่างนุ่มนวลทั่วทั้งแผ่น เพื่อให้กาวติดแน่น จับไว้ให้ติดกับผิวหนังประมาณ 60 วินาที
3. ยึดสายยางให้อาหาร ให้แน่นด้วยการบีบ ตัวล็อค ปิดรอบสายยาง แล้วเลื่อนปิดก้านล็อคเพื่อให้ฟันเลื่อยล็อคเ ข้าที่

หมายเหตุ: ควรตรวจสอบอุปกรณ์ติดสายยางให้อาหาร ของ Hollister อย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้แน่ใจว่าแผ่นกาวบนอุปกรณ์ยังติดแน่นกับจมูก

การนำอุปกรณ์ออก

4. เมื่อต้องการนำอุปกรณ์ออก ให้ปลดล็อคก้านออกจากฟันเลื่อย ใช้ปลายนิ้วจับขอบของ ตัวล็อค ที่ด้านตรงข้าม แล้วเลื่อนแขนตัวล็อค เพื่อเปิดขึ้น

ถอดอุปกรณ์ออกจากสายยางให้อาหาร ลอกแผ่นอุปกรณ์ออกจากจมูกของผู้ป่วย ทิ้งอุปกรณ์ในภาชนะรองรับที่เหมาะสม

ข้อควรระวัง: อุปกรณ์ติดสายยางให้อาหาร ของ Hollister ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้แทนเทปกาว อุปกรณ์นี้ไม่ได้ตัดความเสี่ยงใดๆ อันเนื่องมาจากการใช้สายยาง feed สำหรับการใช้สายยาง feed อย่างเหมาะสมนั้น ควรศึกษาข้อมูลจากคำแนะนำผลิตภัณฑ์ของสายยาง feed นั้นและปฏิบัติตามขั้นตอนการดำเนินการภายใต้มาตรฐานปัจจุบันสำหรับการใส่ การตรวจสอบ และการถอดสายยาง feed

(TR) Besleme Borusu Bağlantı Cihazı

5-18 Fr boyutuna uygundur

UYARI: Uygun yapışma sağlamaya yardımcı olmak açısından tekrar kullanmayın.

Hollister Besleme Borusu Bağlantı Cihazı nastrogastrik / nazointestinal besleme borusunu yerinde tutmak için kullanılır.

Uygulama Talimatı

Hastanın burnunu kalıntı bırakmayan herhangi bir sabun ve su ile yıkayın. İyice durulayın ve tamamen kurutun. Yağlı kalıntı bariyerin yapışmasını engelleyeceğinden, herhangi bir losyon veya yumuşatıcı kullanmayın.

Cihazın Uygulanması

1. Yapışkan bariyerden koruyucu kağıdı çıkarın.
2. Cihazı, klemp burun ucundan yaklaşık ½ inç (12.7 mm) sarkmış olacak şekilde yerleştirin. Tam yapışmayı garantilemek üzere bariyerin bütün yüzeyine sıkı ancak yumuşak bir şekilde bastırarak hastanın burnuna bariyeri uygulayın. Deri üzerinde 60 saniye hafifçe tutun.
3. Besleme borusunu yerine tutturmak üzere etrafına klempi kapayın ve testereli dişleri tam kenetlemek için kolları sıkın.

NOT: Bariyerin buruna yapışık kaldığından emin olmak için Hollister Besleme Borusu Bağlantı Cihazı düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Cihazın Çıkarılması

4. Açmak için kilit manivelasını testereli dişlerden kaldırın. Karşı taraftaki kolun üzerindeki çıkıntıya parmak ucu dayayın ve kolu döndürerek açın.

Cihazı besleme borusundan ayırın. Yapışkan bariyeri hastanın burnundan soyun. Cihazı uygun bir kaba atın.

DİKKAT: Hollister Besleme Borusu Bağlantı Cihazı yapışkan banda bir alternatif olarak tasarlanmıştır. Besleme borusu kullanımına bağlı risklerin hiçbirini ortadan kaldırmaz. Besleme borularının doğru kullanımı için mutlaka besleme borusu ürün talimatını okuyun ve besleme borularını yerleştirmek, izlemek ve çıkarmak için geçerli standart işletme prosedürlerini takip edin.

(TW) 餵食管固定裝置

適合5-18 号法式導管直徑

警告：爲确保正确的粘合，请勿重复使用。

Hollister餵食管固定裝置的功用是可將鼻胃/鼻腸餵食管固 定住。

使用方法

以不留殘漬的肥皂與水清洗病人的鼻子，要徹底地清洗並 擦乾。勿使用乳液或潤膚液，因爲其油性殘留物會阻礙人 造皮的黏著性。

使用此裝置

1. 將隔離紙從人造皮上移除。
2. 將裝置置於適當位置，使夾子伸展至鼻尖下方1/2英寸（12.7 mm）。將人造皮按壓固定在病人的鼻子上，以手輕輕按住60秒。
3. 將夾子合上以固定住餵食管，用力按壓槓桿讓鋸齒處完 全密合。

注意：Hollister餵食管固定裝置需要定時地監視以確定人造 皮附著在鼻上。

移除裝置

4. 要移除此裝置，先將釋放槓桿從鋸齒處拉起，將一指尖放至另一槓桿背脊，然後旋轉槓桿開啓。

將裝置從餵食管上移除。將人造皮從病人的鼻子上撕除。

將此裝置丟棄至合適的垃圾容器中。

警告：Hollister餵食管固定裝置的設計目的是做爲取代膠帶，它並不能完全消除使用餵食管可能造成的危險。請務必參照餵食管產品的使用手冊來正確地使用餵食管，並遵守目前標準的作業程式來配置、監視及移除餵食管。